

# 琉球大学学術リポジトリ

## 米国管理下の南西諸島状況雑件 日米琉諮問委員会 (代表会合第121回～140回) (7)

|       |  |
|-------|--|
| メタデータ | 言語:<br>出版者:<br>公開日: 2019-02-12<br>キーワード (Ja): 日米琉諮問委員会, 審議概要, 勧告41,<br>土地区画整理事業, 土地改良事業, 琉球開発金融公社,<br>琉球政府移管, 調査団, 鈴木日銀監事, 金融調査団,<br>琉球開発公社, 沖縄の金融機構<br>キーワード (En): Recommendations<br>作成者: -<br>メールアドレス:<br>所属: |
| URL   | <a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43737">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43737</a>  |

第一二七回

ワカヒ

大政事外外機官  
事務次官  
官審長  
文書長  
人電厚計  
参調折込  
参領旅移

参地中東  
長北東西  
米長参北北  
中南審歌  
長西東

近ア長  
参審近ア  
次総総国万  
長参領統  
参政技二  
経協長系  
参参協  
長国参政経科  
長軍社專  
参道内外  
文長

注意  
1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。  
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

総番号(TA) 34405  
69年8月8日18時16分 本 省 米北1  
69年8月8日20時34分 本 省 米北1  
外務大臣殿 高瀬 大使 臨時代理大使 総領事 代理

諮問委員会 (連)

ア62号 平 (秘扱)

8日、ア127回会合

1. 本使より7日着任したカマ参事官と米琉各代表に紹介した。
2. 各代表は鈴木リポート (勧告を除く) と検討した結果、今次リポートは去る3月入手した中間リポートと内容的には殆んど差異なきことが明らかとなったこと、および本リポートに対する財界各方面からの入手要請が多いことなどに鑑み、特にマスコミと通じた内容の発表はとり行なわれないが、入手の希望には出来るだけ

秘

1222

特選高スニ

170

注意  
1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。  
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

承する事に意見一致を見た。(本選  
旨鈴木に対し書簡を以て伝達の手定である)

なお、シヨットより経済小委員会において8月26日と目途に起草中の「沖縄の経済復興に關するアドコム役割」と題するリポートの中に金融の基礎資料たる今次鈴木リポートの内容を取り入れることにしたいとの意見が出され、日琉代表これと了承した。

3. 沖縄における弁護士、裁判官等の資格問題につき最近本土法曹界の意見発表があったが、シヨットより諮問委員の資格免許一体化勧告は本問題には触れおろさるゝところ、アドコムとして本件いかに心得うべきや、本使の意見を求めた。よってこの種資

秘

秘

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

格問題は沖縄の本土復帰に伴い当然起  
りすべき重要課題であり、慎重な検討を  
要するが、上記勸告当時各代表は、  
本件資格問題は本土弁護士会ある  
いは法曹界の専門的見地からの決  
定にまかせおくことが好ましいとの結  
論に達した経緯ある旨説明しておい  
た。

更に弁護士等資格に関連し、沖縄の医  
師(特に離島におけるカホ)資格が  
話題に上り、ショットより、医療に  
関しては沖縄は東南アジア諸国に類似  
した特殊な地域と考えられ、3政府  
とも従来相当の経費を支出して来た  
経緯があるが、将来の問題として  
空港要員養成センター、熱帯農業研究  
所 類似の機関として医療研究セ  
ンター(医師養成を含めた)設置の構

秘

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

想と3代表協力して検討してはとの  
意見が出され、各代表これを了承し  
た。

(3)

(経済局) 本信及資料 沖繩 秘  
 給務参事官 参事官 参事官  
 北米課長 法見課長 北米第一課長  
 茶野課長

琉球南米金融公社の琉球  
 政府移管問題 (鈴木調査団報告)  
 44.8.8. 社C- (佐藤)

8月7日、鈴木調査団の外務省、総理府上  
 村有報告会の一司の出席、(当方、千葉  
 下記の  
 北米課長出席)、席上、入午1時、資料を参考とし  
 に回覧した。

参考: 本件資料、7月23日、諮問委員会に  
 送付した。同年委員会は、8月5日、鈴木調査団の  
 ・報告を入午12時の簡便な答を2行府に。 (答  
 文及び鈴木源吾氏等による諮問委員会の報告)

- 別添 30通り)
- 記
1. 調査団の諮問委員会報告「沖縄の金融機構」
  2. ~~調査団の報告~~
  2. 南米の琉球移管に付する調査団の報告 (英文の英文)

和文付便紙)

(注) 上記文書 ~~の~~ のとりあつかいにつき、8日、諮問委員  
 員会は、報告書に2117日、新南米の調査団  
 答を1行府に。南米債(行内も含む)の調査に  
 応じ、~~報告~~ する。(注) 報告に2117日、当面、不  
 表とする。この決定を行なった由。(佐藤の  
 諮問委員会調査官より聴取)

©  
©  
©  
  
©©  
©  
Recommendations Concerning the Transfer  
of the Assets of RDLC to GRI

Suzuki Financial Study Mission

July 1969

#### Recommendations

On April 9, 1968 the Advisory Committee to the High Commissioner of the Ryukyu Islands recommended that an Expert Group should prepare recommendations concerning the Transfer of the Assets of the Ryukyu Development Loan Corporation to the Government of the Ryukyu Islands (see Annex 1) and on the 12th of the same month the Advisory Committee released news that it would invite experts to study the transfer of RDLC to GRI (see Annex 2).

In the following month a formal request came from the Advisory Committee through the Prime Minister's Office of the Japanese Government asking me to head an Expert Group to make the study referred to in the above-mentioned Annexes 1 and 2. With the assistance of the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands, the Government of the Ryukyu Islands and the Government of Japan, I organized an Expert Group and made the first field survey trip to the Okinawas in July. Since then the Expert Group had several conferences in Naha and Tokyo,

- 1) to study the question of transferring the assets of RDLC to GRI for administration prior to the reversion of administrative rights to GOJ, giving consideration to the manner in which this transfer could best be made to maximize its contribution to the Okinawan economic progress and to minimize difficulties in connection with the later reversion of administrative rights to GOJ as well as the manner in which the transfer of the assets of RDLC to GRI would result in an efficient system of institutions operating in the loan and development field with minimum of duplication and maximum resources, and

2) to submit to the Advisory Committee findings and recommendations concerning the manner and timing of the transfer of the Assets of RDLC to GRI.

The Expert Group has made efforts to grasp the facts of Okinawan financial conditions and carried out a careful examination of the question of transferring RDLC to GRI.

In this connection, the Expert Group noted the reference to the opinion of the Comptroller General of the United States to the effect that the USCAR Corporations were established to hold in trust, on behalf of the Okinawan people, assets provided by the United States, for the benefit of the Okinawan people and recognized that since it is a matter, legal as well as political, between the United States Government and the Okinawan people, the Expert Group is not in a position to make any judgement on the context of the United States trustee relationship over RDLC assets.

In March of this year, the Expert Group finalized its report on Facts and Problems, entitled "On Financial Institutions in the Okinawas", after having gone through three stages of study. In the first stage efforts were devoted to fact finding and in the second stage, problems underlying facts were explored and analysed. Then in the third stage the Expert Group was mainly engaged in comparative evaluation of various measures to meet those problems underlying facts with a view to finding ways to answer the request of the Advisory Committee.

The Expert Group has recognized that the economic growth of the Okinawas has been significantly high and the annual growth rate from FY 1955 to FY 1968 was more than 13 per cent on the average, that RDLC as the sole financial institution specialized in long-term development loan,



*[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*

has made great contribution to the economic progress of the Okinawas, and that continued existence of such a long-term development loan institution as RDLC is essentially needed not only during the United States administration but also all through the transition period from the United States administration to the Japanese administration and many years under the Japanese administration. However, the Expert Group has recognized that since RDLC is a United States Government financial institution it can not continue to exist after the reversion of the Okinawan administration to GOJ and that it is necessary to find a way to prevent discontinuity or interruption in the system of long-term development loan financing in the Okinawas, especially when it is very obvious that firms and enterprises, engaged in productive activities and services in the Okinawas, have to make preparations and adjustments in a few years prior to the reversion of administration in order to confront new economic atmosphere and circumstances that evolve both in the Okinawas and in the homeland.

In FY 1969 GRI created Industrial Development Funds Financing Special Account for the purpose of supplying long-term funds for the development of productive activities and services and for the promotion of the economy by supplementing and assisting the financing of ordinary financial institutions. It is reported that the Japanese Government has put ten million dollars into this Special Account in fiscal years 1969 and 1970. The management of lending operations has been entrusted with the Bank of Ryukyus and Okinawa Bank.

RDLC and IDFF Special Account are practically same in their functions as long-term development loan institution and therefore, economically and financially speaking, it is desirable to have them united into a centralized agency to control all Government-provided long-term

funds which are intended to finance economic development. However, in view of such complications of trustee relationships as mentioned above, the Expert Group has paid special consideration to such points as to retain unchanged the legal status of the General Fund contribution to RDLG except separation of management from ownership, to accomplish the above-mentioned unification of RDLG and IDFF Special Account within the context of the United States Trustee Relationship over RDLG Assets, and to continue to retain the identity of the U.S. contribution to the above-mentioned centralized agency. Having considered those points carefully, the Expert Group has decided to make the following recommendations for the step to be taken under the current U.S. administration:

1. A new financial institution (tentatively called, "Okinawa Development Finance Corporation") shall be established with funds made available by USCAR, GRI and GOJ, as an organization of GRI to provide mainly for the development or productive activities and services with medium- and long-term funds, which are, in other ways, not available from private or public sources.
2. The existing rights and duties of IDFF Special Account shall be taken over by ODFC, and IDFF Special Account be terminated.
3. The existing rights and duties of RDLG shall be taken over by ODFC, and RDLG be terminated. As of the termination of the RDLG, the net worth (excluding the assets related to PL480) of the RDLG shall be registered as General Fund subscription to the capital of ODFC.
4. Certificates of the capital subscription shall be issued to GRI and General Fund against respective subscription of the capital. Dividend, if any profit, shall be paid.

5. From the standpoint of minimum duplication and effective utilization of limited funds, some other financial special accounts of GRI should be totally or partially absorbed by ODFC.

6. The organization of ODFC: Firstly, Policy Committee shall be created which will be responsible for deciding all fundamental policy matters of ODFC. The members of the Committee shall be five; one recommended by USCAR, one recommended by GOJ, two recommended by Chief Executive of GRI in consultation with USCAR, and President as ex officio. All the members of the Committee are appointed by Chief Executive of GRI upon approval of the Legislature of the Okinawas. Decision of the Committee shall be made on the majority basis. President as Chairman of the Committee can only exercise casting vote.

Secondly, business operations of ODFC are executed by the officers consisting of President, Vice President and Executive Directors. In addition at least two Auditors shall be appointed.

Thirdly, President and Vice President shall be nominated by Chief Executive of GRI in consultation with USCAR, and be appointed by Chief Executive of GRI upon approval of the Legislature of the Okinawas. Executive Directors shall be appointed by President. Auditors shall be appointed in the same manner as President. One of the Auditors shall be nominated by USCAR.

Annex 1.

ADVISORY COMMITTEE TO THE HIGH COMMISSIONER OF THE RYUKYU ISLANDS

NAHA, OKINAWA

9 April, 1968

MEMORANDUM FOR: THE HIGH COMMISSIONER OF THE RYUKYU ISLANDS

SUBJECT: Recommend that an Expert Group Prepare Recommendations  
Concerning the Transfer of the Assets of RDL to GRI

Recommendation No. 3

1. In order to make it possible to introduce funds from GOJ and its public corporations, as well as to promote the industries and strengthen the economy of the Ryukyu Islands, the GRI Representative proposed to the AdCom on 2 April 1968 that it recommend to the HICOM that the RDL be transferred from USCAR to GRI. He pointed out that the Comptroller General of the U.S. had issued an opinion that the USCAR Corporations were established to hold in trust, on behalf of the Okinawan people, assets provided by the U.S. for the benefit of the Okinawan people. Now the GRI has established sufficient autonomy and capability it is advisable to transfer the management of the Corporation to GRI, in the view of the GRI.
2. The Representatives of the AdCom agreed that they should give immediate consideration to the question of transferring the assets of RDL to the GRI for administration prior to the reversion of administrative rights to GOJ. They further agreed that AdCom should immediately undertake a study of the manner in which this transfer could best be made to maximize its contribution to the development of Okinawan economic progress, and to minimize any difficulties in connection with the later reversion of administrative rights to GOJ.

3. The AdCom agreed that such a study would require consideration of the financial institutions of the GRI, as well as the Bank of the Ryukyus, so that the transfer of the assets of RDLC to GRI would result in an efficient system of institutions operating in the loan and development field, with a minimum of duplication and maximum resources.
4. In order to insure a high level of competence and objective analysis the AdCom agreed that a team of experts should be invited to make such a study for the AdCom. Such an expert group should be headed by an outstanding authority in the field, not directly employed by one of the three governments, assisted by appropriate staff, including experts from both Japanese, GRI and USCAR institutions, who would be loaned by their respective governments. The expert group would be requested to initiate its study as soon as possible and submit its findings and recommendations to the AdCom within six months.
5. The Committee recommends to the HICOM that he approve the request by the AdCom that such a study be authorized and that the AdCom take the necessary steps to create an expert group to prepare recommendations to it concerning the manner and timing of the transfer of the assets of RDLC to the GRI.

JIRO TAKASE, GOJ  
Representative

HIROSHI SENAGA, GRI  
Representative

LAURENCE C. VASS, U.S.  
Representative/Chairman

TO: Advisory Committee to the  
High Commissioner of the  
Ryukyu Islands

12 April, 1968  
FROM: High Commissioner of the Ryukyu  
Islands

Concur.

F. T. UNGER  
Lieutenant General, United States Army  
High Commissioner

ADVISORY COMMITTEE TO THE HIGH COMMISSIONER  
OF THE RYUKYU ISLANDS

NEWS RELEASE

April 12, 1968

FOR IMMEDIATE RELEASE:

ADVISORY COMMITTEE TO INVITE EXPERTS TO STUDY TRANSFER OF RDLC TO GRI

Naha, Okinawa, Apr. 12 -- The GRI representative proposed to the Advisory Committee that it recommend to the High Commissioner that the RDLC be transferred to GRI, in order to make it possible to introduce funds from GOJ and its public corporations. He pointed out that the GRI has established sufficient autonomy and capability to efficiently manage the corporation. The representatives of the Advisory Committee agreed that they should give immediate consideration to the question of pre-reversion transfer of the corporation to the GRI. They further agreed that the Advisory Committee should immediately undertake a study of the manner in which this transfer could best be made to maximize its contribution to the development of Okinawan economic progress, and to minimize any difficulties in connection with the later reversion of administrative rights to Japan. The Advisory Committee agreed that such a study would require consideration of the financial institutions of the GRI, as well as the Bank of the Ryukyus, so that the transfer of the assets of RDLC to GRI would result in an efficient system of institutions operating in the loan and development field, with a minimum of duplication and a maximum of resources.

In order to insure a high level of competence and objective analysis the Advisory Committee agreed that a team of experts should be invited to make such a study for the Advisory Committee.

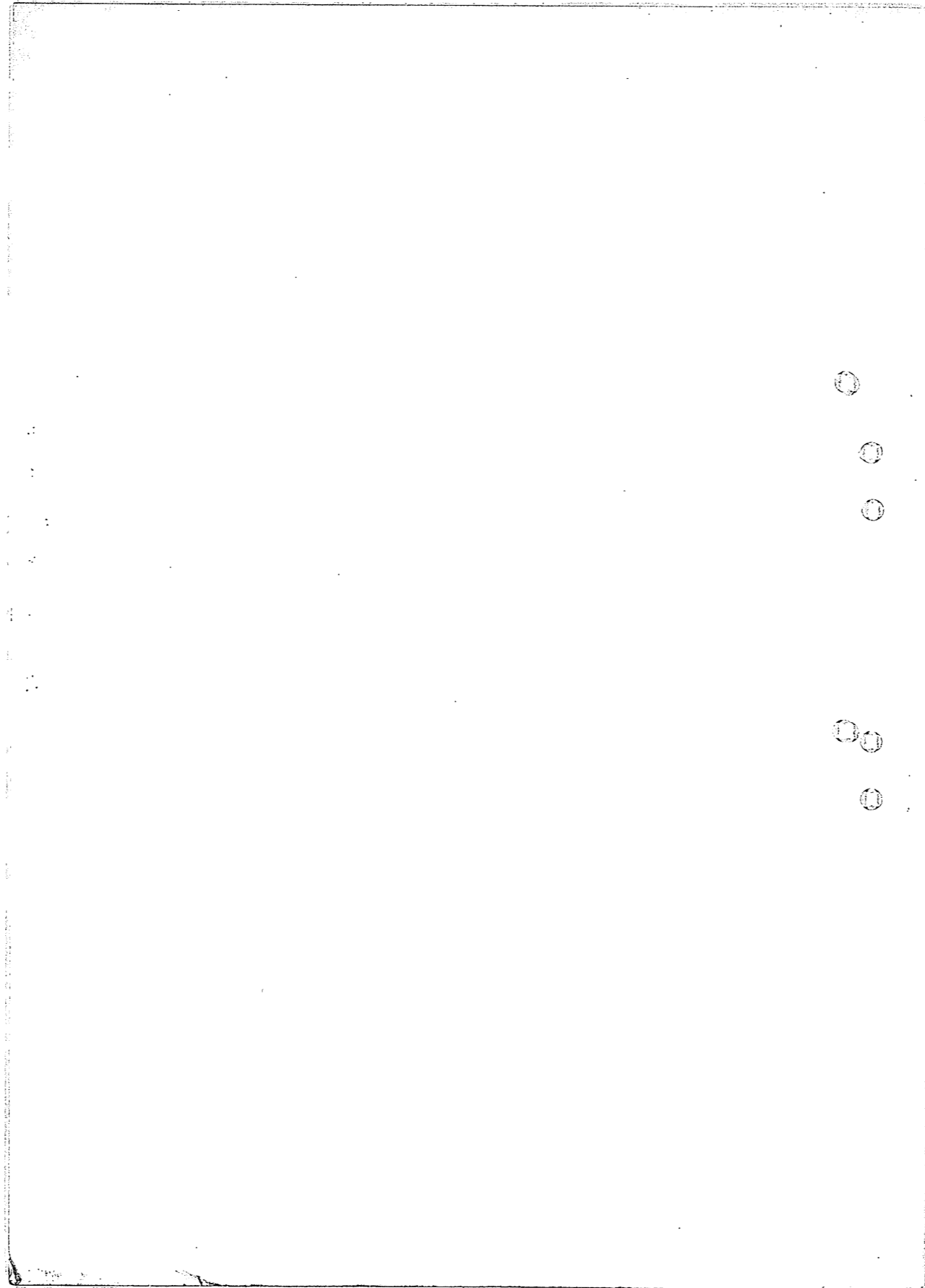
The expert group will be requested to initiate its study as soon as possible and submit its findings and recommendations to the Advisory

Committee within six months. Such an expert group should be headed by an outstanding authority in the field, not directly employed by one of the three governments, assisted by appropriate staff, including experts from Japanese, GRI and USCAR institutions, who would be loaned by their respective governments.

The Committee recommended to the High Commissioner that he approve the request that such a study be authorized and that the Advisory Committee take necessary steps to create an expert group to prepare recommendations to it concerning the manner and timing of the transfer of the RDIC to the GRI.

The High Commissioner concurred in this recommendation.

(END)





アメリカ局長  
参事官  
北米課長

公信第 61 号  
昭和 44 年 8 月 21 日

外務大臣  
愛知 揆 一 殿

日米琉諮問委員会日本国政府代表

高 瀬 侍

議事要録の送付について

本委員会の第 127 回会合における議事要録を 2 部別添送付する。

付属添付

本信写送付先 総理府総務長官



日 本 政 府

吉川

CONFIDENTIAL IN NATURE  
ADVISORY COMMITTEE  
ADVISORY COMMITTEE TO THE HIGH COMMISSIONER OF THE RYUKYU ISLANDS  
NAHA, OKINAWA

14 August 1969

OFFICIAL MINUTES

SUBJECT: One Hundred-twenty-seventh Meeting of the Advisory Committee to the High Commissioner of the Ryukyu Islands, 1000 hours, 8 August 1969

Participants:

Members: Mr. Takase, GOJ Representative  
Mr. Senaga, GRI Representative  
Mr. Schodt, U S Representative/Chairman

Others: Mr. Sueoka, GOJ  
Mr. Kaya, GOJ  
Mr. Murata, GOJ  
Mr. Mabuchi, GOJ  
Mr. Sasaki, GOJ  
Mr. Nagato, GOJ  
Mr. Shimada, GOJ  
Dr. Warner, U S  
Mr. Burke, U S  
Mr. Walters, U S  
Mr. Billingsley, U S  
Mr. Harada, U S  
Mr. Omine, GRI  
Mr. Zakimi, GRI  
Mr. Yafuso, GRI  
Mr. Miyagi, Secretariat  
Miss Sata, Recorder

1. In the beginning of the meeting, the GOJ Representative introduced Mr. Kaya, the new Deputy Chief of the Japanese Government Okinawa Office. Mr. Kaya arrived from Tokyo to succeed Mr. Sueoka who will soon leave for a new assignment in the Ministry of Foreign Affairs. The Chairman officially welcomed the new Deputy Chief on behalf of the Committee.
2. Regarding the press coverage of the two AdCom press releases of 5 August by three local newspapers, the Chairman said that only two papers had reported both releases and that the Okinawa Times and the Jiho had reported the receipt by the AdCom of the Suzuki report and had added speculation about the significance of it. However, the Chairman said that no problems for the AdCom should be expected as result of this.
3. The Chairman pointed out that the substance of the Suzuki report was no different from the one which had been submitted in March for preliminary review. The Chairman thus raised for discussion the possible release to the

CONFIDENTIAL IN NATURE  
ADVISORY COMMITTEE

CONFIDENTIAL IN NATURE  
ADVISORY COMMITTEE

HCRI-AdCom

14 August 1969

SUBJECT: One Hundred-twenty-seventh Meeting of the Advisory Committee to the High Commissioner of the Ryukyu Islands, 1000 hours, 8 August 1969

public of the report. The GRI Representative suggested to release the Suzuki report if requested to those who have an interest in it. Consequently, the Committee agreed to release the report on request without making any press announcement to that effect, but that the part entitled "Recommendations" be kept as classified until the Committee decided otherwise. It was therefore agreed to send another letter to Mr. Suzuki advising him of this decision. The Chairman said he would draft the letter for coordination prior to dispatch. The GOJ Representative informed the Committee that 20 copies of the report had been requested by Mr. Mabuchi when he was recently in Tokyo.

4. Regarding the matter of how to handle the Suzuki report in the Committee, the Chairman suggested that the report be referred to the Economic Subcommittee for an analysis and reply to the Committee by not later than 26 August.
5. The Chairman made reference to an earlier recommendation on qualifications and licenses and inquired if the qualification of lawyers was taken into consideration in the recommendation. The GOJ Representative said that the matter had been discussed but that it was not considered in the recommendation because of complexity and difficulty involved. The GRI Representative added that another important matter still unsettled is the treatment of semi-doctors (ikaiho).
6. In this connection, the Chairman mentioned that the medical field might be considered by the Committee to see whether ittaiika in this field is desired before the reversion, having in mind both the medical needs of Okinawa and the role of example that Okinawa might play for other Southeast Asia nations in the field of medicine. He mentioned in this connection the US, GOJ and GRI cooperation in medical training that is already underway, the pattern for which might be helpful to other lesser developed nations. The GOJ Representative expressed sympathy with the idea, and the GRI Representative also expressed approval.
7. In order to be responsive to the desire of the Committee the Economic Subcommittee submitted a report listing 8 items for Committee consideration. The report was accepted by the Committee for review and for subsequent instructions to the subcommittee.
8. The GRI Representative said that Mr. Tonaki, Director of the Okinawa Tourist Development Corporation, would like to brief the Committee on its tourist plans. It was agreed to hear the briefing either on Tuesday or Friday the following week at the preference of Mr. Tonaki.

2

CONFIDENTIAL IN NATURE  
ADVISORY COMMITTEE

CONFIDENTIAL IN NATURE  
ADVISORY COMMITTEE

HCRI-AdCom

14 August 1969

SUBJECT: One Hundred-twenty-seventh Meeting of the Advisory Committee to the High Commissioner of the Ryukyu Islands, 1000 hours, 8 August 1969

APPROVED:

①

*H. Sonaga*      *Jiro Sakase*      *Eddie W. Shedd*  
GRI Representative      GOJ Representative      U S Representative/  
Chairman

DISTRIBUTION:

USG  
GOJ  
GRI  
File

①

①

①

3

CONFIDENTIAL IN NATURE  
ADVISORY COMMITTEE